

**PROPRIO DE LA MISA**  
**FIESTA DE NUESTRA SEÑORA DEL PILAR**

**Patrona de la Hispanidad**

**Octubre 12**

*Ex. 13.22; Ps. 98.6-7* INTROITO

COLUMNAM ducem habémus quænumquam défuit per diem neque per noctem coram pópulo. Ps. Invocabant Dóminum, et ipse exaudiébat eos: in colúmna nubis loquebátur ad eos. Glória Patri.

Tenemos por guía la Columna que nunca faltó delante del pueblo, ni de día ni de noche. Salmo. Invocaban al Señor y él los oía; desde la Columna de nube les hablaba. *Ÿ*. Gloria al Padre.

COLECTA

OMNIPOTENS sempitérne Deus, qui per gloriosíssimam Fílii tui Matrem cæléste præsidium nobis mirabíliter præparásti: concéde propítius, ut quam peculiári título de Colúmna pia devótione venerámur, ejus perpétuo protegámur auxílio. Per eúndem Dominum.

¡Omnipotente y sempiterno Dios!, que por la Gloriosísima Madre de tu Hijo nos deparaste celestial amparo: concédenos propicio que cuantos con piadosa devoción la veneramos bajo el especial título del Pilar seamos protegidos perpetuamente con su auxilio. Por Nuestro Señor Jesucristo.

*Ecdi. 24.5-13* EPÍSTOLA

EGO ex ore Altíssimi prodívi primogénita ante omnem creatúram. Ego feci in cælis, ut orirétur lumeninefficiens, et sicut nébula texti omnem terram. Ego in altíssimis habitávi, et thronus meus in colúmna nubis. Gyrum cæli circuívi sola, et profúndum abyssi penetrávi: in flúctibus maris ambulávi, et in omni terra steti, et in omni pópulo et in omni gente primátum hábui: et ómnium excelléntium et humílium corda virtúte calcávi: et in his ómnibus

Yo salí de la boca del altísimo, engendrada antes que fuese criatura alguna. Yo hice nacer en los cielos la luz indeficiente y como niebla cubrí toda la tierra. En los altísimos cielos puse yo mi morada, y mi trono sobre una columna de nube. Yo sola rodee todo el giro del cielo y penetre en el profundo del abismo. Pase sobre las olas del mar, recorrí toda la tierra, y en todos los pueblos y naciones tuve supremo dominio; con mi poder sujete los corazones de todos, grandes y

réquiem quæsi, et in hereditate Dómini morabor. Tunc præcepit et dixit mihi Creátor ómnium: et qui creávit me requiavit in tabernaculo meo, et dixit mihi: In Jacob inhabitabit, et in Israël hereditare, et in electis meis mitte radices.

*Ps. 26.6, 39.3*

IN petra exaltavit me: et nunc exaltavit caput meum super inimicos meos. *V.* Státuit super petram pedes meos: et diréxit gressus meos.

*Ex. 17, 9*

ALLELÚIA, allelúia. *V.* En ego stabo ibi coram te super petram. Allelúia.

*Luc. 11.27-28*

IN illo tempore: Loquente Jesús ad turbas, extollens vocem quedam mulier de turba, dixit illi: Beátus venter qui te portavit, et úbera quæ suxisti. At ille dixit: Quinímmo beáti qui áudiunt verbum Dei et custódiunt illud.

*Eccli. 45.14*

CORONA áurea super caput ejus, expréssa signo sanctitatis et glóriahonóris: opus virtutis, et desideria oculórum.

DEUS, qui protegente Genetrice Filii, fidei lumen nobis splendescere fecisti; præsta, quæsumus: ejus méritis et précibus, in eadem fide stábiles inveniámur, et in caritate ferventes. Per eúmdem.

pequeños y en todos los pueblos busque donde posar, y en la herencia del Señor fije mi morada. Entonces el Creador de todas las cosas me hablo y el que me crio, descanso en mi seno y me dijo: Habita en Jacob y sea Israel tu heredad y arraiga en medio de mis escogidos.

GRADUAL

Me pondrá en alto sobre una piedra y luego levantara mi cabeza sobre mis enemigos. *V.* Asentó mis pies sobre piedra, y enderezo mis pasos.

ALELUYA

Aleluya, aleluya. *V.* Mira que yo estaré allí ante ti sobre la piedra. Aleluya.

EVANGELIO

En aquel tiempo, mientras hablaba Jesús a las turbas, una mujer, levantando la voz en medio del pueblo exclamo: dichoso el vientre que te llevo, y los pechos que te amamantaron. Mas Jesús respondió: Dichosos más bien los que oyen la palabra de Dios y la guardan.

OFERTORIO

Corona de oro sobre su cabeza, adornada con sello de santidad, ornamento de gloria, obra primorosa, que cautiva las miradas.

SECRETA

¡Oh Dios!, que con la protección de la Madre de tu Unigénito hiciste resplandecer a nuestros ojos la luz de la fe: haz, te rogamos, por sus méritos y preces, que permanezcamos firmes en la misma fe y fervientes en la caridad. Por Nuestro Señor Jesucristo.

VERE dignum et justum est, aéquum et salutáre, nos tibi semper, et ubique grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnipotens, ætérne Deus: Et te in festivitate beátæ Mariæ semper Virginitatis collaudáre, benedícere et prædicáre. Quæ et Unigénitum tuum Sancti Spíritus obumbratióne concépit: et virginitatis gloria permanente, lumen ætérnum mundo effúdit, Jesum Christum Dóminum nostrum. Per quem majestátem tuam laudant Angeli, adorant Dominatiónes, tremunt Potestátes. Cæli, cælórúmque Virtútes, ac beáta Séraphim, sócia exultatióne concélebrant. Cum qui-bus et nostras voces, ut admitti júbeas, deprecámur, súplici con-fessióne dicétes:

*Isaias 22.16*

EXCIDISTI in excélsio memoriále diligénter, in petra tabernáculum tibi.

CÆLESTIBUS pasti delíciis, te súplices deprecámur, Dómine Deus noster; ut beatissimæ Genetrícis Filii tui título de Colúmna solemnitatem celebrátes, ipsa intercedente, ad gáudia atérna feliciter pervenire valeámus. Per eúmdem.

PREFACIO DE LA VIRGEN

En verdad es digno y justo, equitativo y saludable, darte gracias en todo tiempo y en todo lugar, Señor, Santo Padre, omnipotente y eterno Dios, y alabarte, bendecirte y glorificarte en la Festivitate, de la bienaventurada siempre Virgen Maria, que, habiendo concebido a tu unico Hijo por virtud del Espiritu Santo, derramo sobre el mundo, conservando siempre la gloria de su virginidad, la luz eterna, Jesucristo nuestro Señor; por quien alaban los Angeles a tu majestad, la adoran las Dominaciones, la temen las Potestades y la celebran con igual jubilo los Cielos y las Virtudes de los cielos y los bienaventurados Serafines. Te rogamos que con sus voces admitas tambien las de los que te decimos con humilde confesion:

COMUNIÓN

Labraste con esmero un monumento en lugar elevado, en la piedra una mansión para ti.

POSCOMUNIÓN

Señor Dios nuestro, alimentados con las celestiales delicias, te rogamos suplicantes: que, pues, celebramos la solemnidad de la Santísima Madre de tu Hijo con la advocación del Pilar, logremos por su valimiento arribar felizmente a los goces eternos. Por Nuestro Señor Jesucristo.